

(ПП: ударить по лицу, модное словечко в интернете, означает лично доказать неправоту оппонента и поставить его в неловкое положение)

Мужчина нахмурился, глядя на стоящего перед ним высокомерного Гу Лана, и его лицо стало немного неприятным. Это всего лишь владелец мелкого ресторана, как он смеет так смотреть на него!

Гу Лан смотрел на него со спокойным выражением, словно не замечая потемневшего лица мужчины, и мягко сказал:

- Молодой господин хотел мне что-то сказать?

Лицо мужчины снова уродливо исказилось, он прищурился и сжал в руке веер, и в его тоне прорезались нотки гнева:

- Ты не знаешь, кто я?

Гу Лан поднял брови, на его бледном лице появилось соответствующее озадаченное выражение, а голос приобрел некоторую растерянность:

- Мне нужно знать, кто вы?

- Ты! - мужчина был возмущен его легким тоном и протянул свой складной веер, чтобы ткнуть в него, сердито говоря, - Ты не знаешь, кто я, как ты смеешь так обращаться со мной?!

Гу Лан посмотрел на него со спокойным выражением лица и мягко спросил:

- Так вы...?

Мужчина, казалось, был разгневан невежеством Гу Лана, но пока не мог найти способ наказать, поэтому он прямо сказал ему свое имя:

- Меня зовут Ляо Хуэй.

Как только его слова прозвучали, некоторые люди в окружающей толпе воскликнули, как будто они наконец-то вспомнили, кто этот неразумный человек.

- Разве он не племянник нынешнего окружного судьи?

- Да, вы тоже его узнали?

- Этому маленькому боссу не повезет.

- С ним не стоит связываться.

- Верно, этот лавочник тоже очень крут, но все же не стоит нарываться на неприятности. Теперь он действительно в беде.

Гу Лан слегка наклонил голову, как будто не слышал болтовни этих людей, а просто посмотрел на Ляо Хуэя и тихо ответил:

- О, ну теперь я знаю.

Назвав свое имя, Ляо Хуэй ждал, когда Гу Лан поклонится ему и начнет раболепствовать. Но, глядя на лицо Гу Лана, он обнаружил, что тот не только не испытывал ни малейшего страха, но даже не изменился в лице. Ляо Хуэй, который все еще держал свой подбородок высоко и самодовольно, сразу же почувствовал, что ощущение в его груди вдруг стало еще более неприятным.

Ляо Хуэй указал на Гу Лана и сердито сказал:

- Теперь ты знаешь, кто я, и все еще смеешь относиться ко мне подобным образом?!

Гу Лан посмотрел на его сердитый взгляд, казалось, не совсем понимая, почему он злится. Его лицо сохраняло все тот же беспечный вид.

- Если бы вы зашли в наш ресторан, то вы, естественно, были бы нашим гостем. Но вы не только не вошли, вы даже намеренно поднимаете здесь шум и устраиваете неприятности. Поэтому вы не являетесь для меня важным человеком и мне не нужно знать, кто вы.

После того, как Гу Лан закончил эту фразу, он словно почувствовал, что говорить таким образом недостаточно. Подумав пару секунд, он продолжил:

- О, кстати, точно так же, как кошки и собаки, случайно проходящие мимо по этой дороге. Должен ли я заботиться об их именах?

- Как ты смеешь сравнивать меня с собакой! - зарычал Ляо Хуэй, не заботясь о приличиях. Он засучил рукава, словно собираясь подраться с Гу Ланом.

- Ляо Хуэй, что ты пытаешься сделать? - девушка, стоявшая рядом с Ляо Хуэем, наблюдала за его действиями и поспешно протянула руку, чтобы оттащить его назад, не желая, чтобы он сделал какой-либо импульсивный шаг.

Однако Ляо Хуэй стряхнул ее руку и нетерпеливо сказал:

- Что я делаю? Я должен преподать урок этой неблагодарной твари. Пусть он знает, почему цветы такие красные*!

(ПП: что-то вроде «почем фунт лиха»)

После того, как Ляо Хуэй закончил говорить, он проигнорировал препятствие в виде девушки и с яростью направился в сторону Гу Лана.

Суматоха, которую они устроили здесь, заставила многих людей собраться вокруг, даже Цю Цю, который управлял залом внутри, выбежал и с беспокойством посмотрел на своего молодого господина, нервно спрашивая:

- Гунцзы, вам нужна помощь?

Гу Лан, однако, посмотрел на Ляо Хуэя, который был всего в нескольких шагах от него, и мягко покачал головой, равнодушно сказав:

- Не нужно, он ничего не сможет мне сделать.

Видя, что лицо его гунцзы не изменилось, Цю Цю взглянул на человека, который уже подошел вплотную, и на мгновение замешкался, прежде чем отступить. Раз его гунцзы так сказал, значит, он верил, что у его гунцзы должно быть решение.

Ляо Хуэй был очень зол, он подошел к Гу Лану и потянул его за воротник, нагло сказав:

- Ты выглядишь очень высокомерным!

Толпа, наблюдавшая за ним в этот момент, судорожно вдохнула, наблюдая за его действиями и продолжая бормотать.

- Я же говорил тебе, что он точно плохо кончит после того, как связался с этим маленьким хулиганом!

- Вот именно, посмотрите, как его сейчас будут бить!

- Боже мой, я даже не могу смотреть.

- О чем, черт возьми, он думает, неужели он не может просто сдаться и разговаривать с ним помягче?

Гу Лан, оказавшийся в центре бури, не запаниковал, как думали зрители.

Его лицо даже на мгновение не изменилось, когда он посмотрел на человека, схватившего его за воротник, и немного озадаченно спросил:

- Что пытается сделать молодой господин?

Ляо Хуэй смотрел на спокойствие на лице Гу Лана, стиснув зубы. Он просто схватил его за воротник, потому что был слишком зол и хотел его напугать. Но сейчас он смотрел на лицо Гу Лана и тот словно смеялся над ним. Теперь Ляо Хуэю действительно хотелось ударить его.

Выражение лица Гу Лана не изменилось, когда он схватил его за воротник.

Его глаза опустились на сжатый кулак Ляо Хуэя, и он легкомысленно спросил:

- Вы хотите меня избить?

Ляо Хуэй взмахнул кулаком, как будто собирался воплотить слова Гу Лана в жизнь.

Гу Лан, однако, не испугался, и его лицо, лишенное каких-либо эмоций,

наконец, показало саркастическую улыбку, и он прошептал:

- А ваш дядя знает о тех вещах, которые вы делаете на улице?

Лицо Ляо Хуэя изменилось, и его гнев немного утих.

Гу Лан посмотрел на него, и холодность в уголках его рта углубилась на несколько пунктов:

- Вы полагаетесь на то, что ваш дядя слишком занят своими официальными обязанностями, чтобы заботиться о вас, поэтому вы творите непотребные вещи на улице, прикрываясь его именем.

Хватка Ляо Хуэя на его воротнике немного ослабла, но он все еще держался:

- Если ты будешь продолжать говорить глупости, хочешь верь, хочешь нет, но я убью тебя!

Насмешка в глазах Гу Лана усилилась, когда он посмотрел на него и продолжил:

- Вы знаете, кто я?

Ляо Хуэй, который уже немного запаниковал, услышал его слова и сразу же спросил:

- И кто ты?

- Я Джурен*, - глядя на недоверчивый взгляд Ляо Хуэя, Гу Лан продолжил, - Если вы осмелитесь тронуть меня сегодня, я обязательно обращусь в ямен, чтобы подать жалобу. Посмотрим, кому из нас поможет ваш дядя.

(ПП: напоминаю, что это кандидат, успешно сдавший экзамен на уровне провинции)

Как только слова Гу Лана покинули его рот, хватка Ляо Хуэя на его воротнике полностью ослабла.

Новый император нынешней династии ценил литературу больше, чем боевые искусства. Его правление было еще коротким, поэтому он отчаянно нуждался в людях с настоящим талантом, чтобы помочь построить страну. Поэтому экзаменационный процесс был более строгим, чем раньше, и даже маленький ученик проходил тысячный отбор, не говоря уже о более высоком уровне - ученом, который мог бы стать чиновником, если бы пошел дальше.

Если его дядя узнает, что он не только издевается над людьми на улице, но и издевался над Джуреном, Ляо Хуэй не мог даже представить, какое наказание он получит.

Гу Лан обвел взглядом толпу, которая недоумевала, почему его не побили. Спокойно глядя на запаниковавшего Ляо Хуэя, он сказал:

- Если вы хотите съесть что-нибудь из нашего ресторана, пожалуйста, приходите завтра пораньше.

Когда Ляо Хуэй слышал слова Гу Лана, он подумал, что он ученый, работающий здесь бухгалтером. Наконец, он не смог удержаться и сказал ему:

- Ты псих!

Выпалив это, он оттащил пришедшую с ним девушку и убежал, словно за ним гнались собаки.

Цю Цю стоял рядом с Гу Ланом и смотрел ему в спину, не понимая, что задумал его господин.

<http://bllate.org/book/13614/1207535>